

Fun Théâtre Communautaire - AGM 10 December 2022

Salles des Associations - Passais-la-Conception

Minutes / Compte rendu

Attendance Présence	Approximately 30 members attended the AGM, plus a small number of invitees, including representatives from Danse Moderne.	Environ 30 membres ont assisté à l'AGA, ainsi qu'un petit nombre d'invités, dont des représentants de Danse Moderne.
Matters arising from the minutes of the 2021 AGM. Presented by the president. Questions découlant du procès-verbal de l'AGA 2021. Présenté par le président.	The Sunshine Boys: This play was successfully presented in December 2021.	The Sunshine Boys : Cette pièce a été présentée avec succès en décembre 2021.
	A play in French: Our commitment to producing a play in French was met with the successful presentation of Les Bonnes Manières in November 2022. An added bonus was the presentation of the original English script from which this play was adapted: Table Manners by Alan Ayckbourn. Both versions were presented with sub-titles in the alternative language - further underpinning our commitment to dual language productions.	Une pièce en français : Notre engagement à produire une pièce en français s'est concrétisé par la présentation réussie de Les Bonnes Manières en novembre 2022. En prime, la présentation du scénario original en anglais dont cette pièce a été adaptée : Table Manners d'Alan Ayckbourn . Les deux versions ont été présentées avec des sous-titres dans la langue alternative, ce qui renforce encore notre engagement envers les productions bilingues.
	Pantomime: As promised, we have been preparing for our pantomime in 2023. (The launch event for Cinderella followed the AGM)	Pantomime : Comme promis, nous nous préparons pour notre pantomime en 2023. (L'événement de lancement de Cendrillon a suivi l'AGA)
	Membership contributions: These were requested in April 2022 as planned, covering members until after the pantomime has been concluded.	Cotisations des membres : elles ont été demandées en avril 2022 comme prévu, couvrant les membres jusqu'à la fin de la pantomime.
	Elections: The membership re-elected the existing president, secretary and treasurer. Martyn Crowe was elected to the vacant position of vice president.	Élections : Les membres ont réélu le président, le secrétaire et le trésorier existants. Martyn Crowe a été élu au poste vacant de vice-président.
	Fun Theatre Juniors was established, with a number of workshops held during the year. Sessions will recommence in 2023, although these are likely to focus on rehearsing for the pantomime.	Fun Theatre Juniors a été créé, avec un certain nombre d'ateliers organisés au cours de l'année. Les sessions reprendront en 2023, bien qu'elles soient susceptibles de se concentrer sur les répétitions pour la pantomime.
	Subvention: Following an application to the Conseil Municipal, we were awarded a subvention of 300 euros. We have used this money to purchase additional lighting equipment.	Subvention : Suite à une demande auprès du Conseil Municipal, nous avons obtenu une subvention de 300 euros. Nous avons utilisé cet argent pour acheter du matériel d'éclairage supplémentaire.
	Agreement to the minutes: The minutes of the 2021 AGM were issued to all members. It was proposed that these minutes be recorded as a true record of that meeting, and this was agreed	Accord sur le procès-verbal : Le procès-verbal de l'AGA 2021 a été remis à tous les membres. Il a été proposé que ce procès-verbal soit enregistré comme un compte rendu fidèle de cette réunion, et cela a été convenu

<p>Report on activities since the last AGM. Presented by the president.</p> <p>Rapport sur les activités depuis la dernière AGA. Présenté par le président.</p>	<p>Cathy Daniels was appointed to the newly created non-executive role of Publicity Officer. In this role, Cathy has influenced and arranged various social aspects of FTC, and most notably has introduced and produced the FTC newsletter, publishing five editions to date.</p> <p>The following items were reported on by the publicity officer, by use of slides with photographs</p>	<p>Cathy Daniels a été nommée au poste non exécutif nouvellement créé de responsable de la publicité. Dans ce rôle, Cathy a influencé et organisé divers aspects sociaux de FTC, et plus particulièrement a introduit et produit le bulletin d'information FTC, publiant cinq éditions à ce jour.</p> <p>Les éléments suivants ont été rapportés par le responsable de la publicité, à l'aide de diapositives avec des photographies</p>
	<p>The Sunshine Boys - presented in December 2021</p>	<p>The Sunshine Boys - présenté en décembre 2021</p>
	<p>The BULLETIN: the FT newsletter, created in 2022, with 5 editions to date.</p>	<p>Le BULLETIN : la newsletter FT, créée en 2022, avec 5 éditions à ce jour.</p>
	<p>FTC Open Evening, revealing the play to be performed in French (and English) in autumn 2022</p>	<p>Soirée portes ouvertes de la FTC, dévoilant la pièce qui sera interprétée en français (et en anglais) à l'automne 2022</p>
	<p>FTC Juniors launched, led by Tamzin French.</p>	<p>Lancement des FTC Juniors, menés par Tamzin French.</p>
	<p>FTC picnic: May 2022</p>	<p>Pique-nique FTC : mai 2022</p>
	<p>FTC summer get-together 3 September 2022</p>	<p>Rendez-vous d'été de la FTC 3 septembre 2022</p>
	<p>Forum des Associations in Passais - FTC participation - September 2022</p>	<p>Forum des Associations de Passais - Participation FTC - Septembre 2022</p>
	<p>Table Manners / Les Bonnes Manières performed in October 2022</p>	<p>Table Manners / Les Bonnes Manières en octobre 2022</p>
	<p>Un Déménagement Coloré performed as part of the Passais Villages telethon weekend in December 2022</p>	<p>Un Déménagement Couleur réalisé dans le cadre du week-end du téléthon Passais Villages en décembre 2022</p>
<p>Financial report. Presented by the treasurer.</p> <p>Rapport financier. Présenté par le trésorier.</p>	<p>As last year, this report is in two parts, because Covid-19 has caused the AGM to be out of synch with our financial reporting</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Financial situation as at the end of March 2022 2. The revised situation to date. 	<p>Comme l'année dernière, ce rapport est en deux parties, car Covid-19 a fait que l'AG n'est pas synchronisée avec notre rapport financier.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La situation financière à la fin du mois de mars 2022 2. La situation révisée à ce jour.
	<p>PART ONE</p> <p>The Association has shown a very small profit as of 31 March 2022 which was largely due to the ticket sales from The Sunshine Boys, which also covered our overheads such as bank charges and insurance. The production returned ticket sales of just under 500 euros with direct costs of about 360 euros.</p>	<p>PREMIÈRE PARTIE</p> <p>Après les problèmes causés à l'association par la pandémie de Covid-19, tant sur le plan financier que social, nous avons repris nos activités et généré des revenus à partir de productions et de souscriptions.</p>

	<p>PART TWO Since the end of March 2022, the Association has received funds from members renewing their subscriptions (45 plus a few Juniors), and from a generous donation from the commune of 300 euros which covered the expenditure on new sound and lighting equipment.</p> <p>The Association's latest production – the bi-lingual production of Alan Ayckbourn's Table Manners/Les Bonnes Manières has generated on-line ticket sales of over 496 euros, together with about 800 euros cash from tickets sold on the night and bar receipts, which should cover all the direct costs associated with the production of about 700 euros.</p> <p>Our current bank balance is 1140.70 euros however the Association's Balance Sheet has liabilities of 2,846.15 euros loaned by the president. We are producing Cinderella in early 2023 and it is to be hoped that this will generate sufficient funds to make good our liabilities and leave funds for start-ups of subsequent productions.</p>	<p>DEUXIÈME PARTIE Depuis la fin du mois de mars 2022, l'Association a reçu des fonds provenant des membres qui ont renouvelé leurs abonnements (45 plus quelques Juniors), et d'un don généreux de la commune de 300 euros qui a couvert les dépenses pour un nouvel équipement de sonorisation et d'éclairage.</p> <p>La dernière production de l'Association - la production bilingue de Table Manners/Les Bonnes Manières d'Alan Ayckbourn a généré des ventes de billets en ligne de plus de 496 euros, ainsi qu'environ 800 euros en espèces provenant des billets vendus le soir même et des recettes du bar, ce qui devrait couvrir tous les coûts directs associés à la production d'environ 700 euros.</p> <p>Notre solde bancaire actuel est de 1140,70 euros, mais le bilan de l'association présente un passif de 2 846,15 euros prêté par le président. Nous produisons Cendrillon au début de l'année 2023 et il est à espérer que cela générera des fonds suffisants pour combler notre passif et laisser des fonds pour le démarrage des productions suivantes.</p>
<p>Comment regarding membership fees. Presented by the treasurer</p> <p>Commentaire concernant de cotisations. Présenté par le trésorier</p>	<p>Membership fees</p> <p>The treasurer reported that there were approximately 30 people, recorded as members, who had not yet paid their subscription.</p> <p>(NB. To put this into perspective, a large number of these are people who's circumstances have changed and will not renew membership - but who have not formally notified us)</p> <p>However, it should be noted that all membership fees due must be paid before rehearsals start for the pantomime in January 2023</p>	<p>Cotisations des membres</p> <p>Le trésorier a indiqué qu'il y avait environ 30 personnes, enregistrées comme membres, qui n'avaient pas encore payé leur cotisation.</p> <p>(NB. Pour mettre cela en perspective, un grand nombre d'entre eux sont des personnes dont la situation a changé et qui ne renouvelleront pas leur adhésion - mais qui ne nous ont pas officiellement informés)</p> <p>Cependant, il convient de noter que tous les frais d'adhésion dus doivent être payés avant le début des répétitions pour la pantomime en janvier 2023</p>

<p>Election and re election of officers. Presented by the president and the secretary</p>	<p>Current roles and post holders are: President: Graham Follett Treasurer: Richard Biddlecombe Secretary: Véronique Reinaudo-Sorin Vice president: Martyn Crowe</p>	<p>Les rôles et titulaires de postes actuels sont : Président : Graham Follett Trésorier : Richard Biddlecombe Secrétaire : Véronique Reinaudo-Sorin Vice-président : Martyn Crowe</p>
<p>Élection et réélection du bureau. Présenté par le président et le secrétaire</p>	<p>Members were invited to present nominations for all roles ahead of the AGM.</p>	<p>Les membres ont été invités à présenter des candidatures pour tous les rôles avant l'AGA.</p>
	<p>All officers agreed to stand for re-election.</p>	<p>Tous les officiers ont accepté d'être réélus si nécessaire.</p>
	<p>Before handing over to the secretary, the president made two further announcements regarding the officers of the association.</p>	<p>Avant de passer le relais au secrétaire, le président a fait deux autres annonces concernant les dirigeants de l'association.</p>
	<p>Firstly: Richard Biddlecombe has been treasurer to the association since the AGM in May 2019. He has done an excellent job since then, contributing positively to the well-being and growth of FTC, and seeing us through the trials and tribulations of the 'covid' year in particular. Richard has agree to stand for re-election today, but has stated his desire to retire from that post by April 2023. Members were advised of this at the time of issuing the agenda for today, inviting nominations for the post of Treasurer.</p>	<p>Premièrement: Richard Biddlecombe est trésorier de l'association depuis l'AGA de mai 2019. Il a fait un excellent travail depuis lors, contribuant positivement au bien-être et à la croissance de FTC, et nous accompagnant à travers les épreuves et les tribulations du 'covid ' année en particulier. Richard a accepté de se présenter à la réélection aujourd'hui, mais a déclaré son désir de se retirer de ce poste d'ici avril 2023. Les membres en ont été informés au moment de publier l'ordre du jour d'aujourd'hui, invitant les candidatures au poste de trésorier.</p>
	<p>Secondly: The president also advised the meeting that the officers will be meeting soon to discuss potential changes to the structure of the Bureau, with a view to strengthening the associating for the future. Following that meeting, if we have changes to make we will call an Extraordinary General Meeting of members to ratify the changes.</p>	<p>Deuxièmement : Le président a également informé l'assemblée que les officiers se réuniront bientôt pour discuter des changements potentiels à la structure du Bureau, en vue de renforcer l'association pour l'avenir. Suite à cette réunion, si nous avons des changements à apporter, nous convoquerons une Assemblée Générale Extraordinaire des membres pour ratifier les changements.</p>
	<p>The secretary confirmed that, with no other nominations, all officers would continue in their current posts. She called on the assembled members to state any objections. None were received and therefore all officers were effectively re-elected to their posts.</p>	<p>Le secrétaire a confirmé qu'en l'absence d'autres nominations, tous les officiers continueraient à occuper leurs postes actuels. Elle a appelé les membres assemblés à formuler d'éventuelles objections. Aucun n'a été reçu et par conséquent tous les officiers ont été effectivement réélus à leurs postes.</p>
	<p>The president also stated that the two non-executive officers were being asked to continue on those roles. That is:</p>	<p>Le président a également déclaré qu'il était demandé aux deux officiers non exécutifs de continuer à assumer ces rôles. C'est-à-dire:</p>
	<p>Membership secretary - Joan Peagam Publicity officer - Cathy Daniels</p>	<p>Secrétaire aux adhésions - Joan Peagam Agente de publicité - Cathy Daniels</p>

<p>The future presented by the president</p> <p>L'avenir présenté par le président.</p>	<p>The president said that he think it is clear that FTC has a very good future. Activities such the two plays, the telethon sketch, open events and social events since the last AGM have been incredibly important in the recovery of the association following the 'covid' years.</p>	<p>Le président a dit qu'il pense qu'il est clair que FTC a un très bon avenir. Des activités telles que les deux pièces de théâtre, le sketch du téléthon, les événements ouverts et les événements sociaux depuis la dernière AGA ont été extrêmement importantes dans le rétablissement de l'association après les années « covid ».</p>
	<p>He said, "Most of you, and others, are here today to be part of the pantomime launch event. This will be a huge show, and I know that many people are looking forward to either being part of it, or coming to see it. I need say no more right now - we will move onto that part of today's meeting very shortly."</p>	<p>Il a dit: «La plupart d'entre vous, et d'autres, sont ici aujourd'hui pour participer à l'événement de lancement de la pantomime. Ce sera un énorme spectacle, et je sais que beaucoup de gens ont hâte d'en faire partie ou de venir le voir. Je n'ai pas besoin d'en dire plus pour le moment - nous passerons très prochainement à cette partie de la réunion d'aujourd'hui.</p>
	<p>He also said, "The pantomime is the only event that is fixed within the FTC calendar at the moment. But I am sure that will not be the case for too long.It is obvious that there is a huge appetite for what we do, from our members, and from our audiences."</p>	<p>Il a également déclaré: «La pantomime est le seul événement qui est fixé dans le calendrier FTC pour le moment. Mais je suis sûr que ce ne sera pas le cas pendant trop longtemps. Il est évident qu'il y a un énorme appétit pour ce que nous faisons, de la part de nos membres et de notre public.</p>
	<p>And then "I know that some of you already have ideas for future shows, I do myself. But I don't think today is the time for that. Today is about the pantomime, and we are all keen to move on to that. We will all be very busy with that project for the first three months of 2023, but we will still make sure that we find some time meanwhile to identify, discuss, and agree on what's next.</p> <p>Watch this space."</p>	<p>Et puis « je sais que certains d'entre vous ont déjà des idées pour de futurs spectacles, moi j'en ai. Mais je ne pense pas qu'aujourd'hui ce soit le moment pour ça. Aujourd'hui, c'est la pantomime, et nous sommes tous impatients de passer à cela. Nous serons tous très occupés par ce projet pendant les trois premiers mois de 2023, mais nous veillerons tout de même à trouver du temps pour identifier, discuter et convenir de la suite.</p> <p>Surveillez cet endroit."</p>
<p>Moving forward, presented by the vice president</p> <p>Aller de l'avant, présenté par le vice-président</p>	<p>The vice president discussed three subject:</p> <p>Networking</p> <p>Importance of members promoting ticket sales. For example, if everyone had got at least 4 friends and family to buy Table Manners tickets, then that's at least 160 seats before any other means of publicity and marketing.</p>	<p>Le vice-président a abordé trois sujets :</p> <p>la mise en réseau</p> <p>Importance pour les membres de promouvoir la vente de billets. Par exemple, si tout le monde avait au moins 4 amis et famille pour acheter des billets pour Table Manners, cela représente au moins 160 sièges avant tout autre moyen de publicité et de marketing.</p>
	<p>Workshops</p> <p>We want to run regular informal activities for all members but particularly those who are reluctant to perform on stage in front of audiences.</p>	<p>Ateliers</p> <p>Nous souhaitons organiser des activités informelles régulières pour tous les membres, mais particulièrement pour ceux qui hésitent à se produire sur scène devant un public.</p>

	<p>Delegation The president took on a lot during the Summer with the preparation of Table Manners, Telethon and Cinderella performances all in the pipeline at once.. We must ensure that various disciplines involved in future productions are spread out amongst other bureau officers and key members.</p>	<p>Délégation Le président a investi beaucoup de temps durant l'été avec la préparation des représentations de Table Manners, Téléthon et Cendrillon en même temps. Nous devons veiller à ce que les différentes disciplines impliquées dans les futures productions soient réparties entre les autres agents du bureau et les membres clés.</p>
Any other business	There were no AOB items but the meeting was followed by the 2023 pantomime launch event.	Il n'y avait pas d'éléments TAA, mais la réunion a été suivie de l'événement de lancement de la pantomime 2023.
Toute autre affaire		